

LES SABLES DE CORDOUAN



CONTRAT DE RÉSERVATION 2017

RESERVATION CONTRACT 2017

Nom surname	
Prénom firstname	
Adresse address	
C.P. post code	
Ville town	
Téléphone phone	
Portable mobil	
Fax	
E-mail	

La direction se réserve le droit d'annuler la réservation le jour de l'arrivée si les occupants ne sont pas ceux mentionnés ci-dessous.

The management reserves the right to cancel a reservation if upon the day of arrival all the people in your party are not those listed below.

PERSONNES ACCOMPAGNANTES - People in your party

Nom surname	Prénom firstname	Âge age

EMPLACEMENT (Tente, caravane ou camping-car)

PITCHES (Tent or recreational vehicle)

Choisir votre type de logement et vos options Choose your type of rental unit and your options

Tente Tent
 Caravane Caravan
 Camping-car
 Animal Pets
 Electricité (10A) Electricity

Arrivée et départ possible tous les jours Arrival and departure possible on any day of the week

Arrivée (après 14h after 2 pm)	/	/2017
Départ (avant 12h before 12 pm)	/	/2017
A. Montant du séjour Amount due for the stay		
B. Animal pets 5€ x ___ nuitée(s) night(s)		
C. Total du séjour Total for the stay		
D. 30 % du total du séjour 30% of your stay bill	C x 30%	
E. Frais de réservation Reservation processing fees		20,00 €
F. Assurance annulation Cancellation insurance (facultatif, 11€ séjour de 30 jours maxi)		
Total de votre acompte Your total down payment due		D+E+F
Numéro VACAF		

Le solde total de ma réservation sera payé le jour de mon arrivée au camping. Chèques non acceptés sur place.
 The balance of my reservation must be paid upon arrival at the Campsite. Checks will not be accepted.

LOCATION (Séjour minimum de 7 jours en juillet et août)

RENTAL UNITS (Minimum stay of 7 nights in July and August)

Choisir votre location Choose your rental unit

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Mobil-home 4 personnes | <input type="checkbox"/> Cottage 2 personnes +1 enfant |
| <input type="checkbox"/> Mobil-home T.I. 4 personnes | <input type="checkbox"/> Cottage 4/6 personnes |
| <input type="checkbox"/> Mobil-home 4/6 personnes | <input type="checkbox"/> Cottage 6/8 personnes |
| <input type="checkbox"/> Mobil-home 6/8 personnes | <input type="checkbox"/> Cottage luxe 7/9 personnes |

Du 08/07 au 02/09, arrivée et départ le samedi et dimanche

En avril, mai, juin et septembre, tous les jours.

From 08/07 to 02/09, arrival and departure possible on Saturdays and Sundays.

In April, May, June and September departure possible any day of the week.

Arrivée (après 17h after 5 pm)	/	/2017
Départ (avant 10h before 10 am)	/	/2017
A. Montant du séjour Amount due for the stay		
B. Animal pets 5€ x ___ nuitée(s) night(s)		
C. Total du séjour Total for the stay		
D. 30 % du total du séjour 30% of your stay bill		C x 30%
E. Frais de réservation Reservation processing fees		20,00 €
F. Assurance annulation Cancellation insurance (facultatif) 1,70€ x ___ jour(s) days(s)		
Total de votre acompte Your total down payment due		D+E+F
Numéro VACAF		

Le solde de votre réservation de location est à payer 30 jours avant votre arrivée au camping. En cas de non paiement du solde dans ces délais, la réservation sera annulée sans restitution de l'acompte.

The balance of your rental reservation bill must be paid 30 days prior to arrival at the Campsite.

In case of late payments, the reservation will be cancelled and no refund of prior payments shall be made.

MOYEN DE PAIEMENT

PAIEMENT METHOD

- Paiement par Chèque Payment by check
 Chèque à l'ordre de **S.A.R.L. LES SABLES DE CORDOUAN**
- Mandat poste Postal Order
- Virement bancaire SEPA bank transfer
 IBAN : FR76 1551 9390 8300 0203 7260 169 - BIC : CMCIFR2A - CM La Tremblade
- Chèque Vacances ANCV
- Carte bancaire Credit Card N° _____
 Date de validité Expiration Date ____/____/____ Cryptogramme 3 digit security code _____

Je renvoie ce contrat de réservation rempli, accompagné du règlement de l'acompte.

I have returned the completed, signed reservation contract and I have made or enclosed payment for the down payment amount.

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions de réservation au dos du contrat et je les accepte.

I agree to the terms and conditions of the reservation contract printed on the back of this document and I accept these terms.

Date ____/____/____

Signature précédée de la mention « lu et approuvé »

Your signature with the terms "I have read and agreed to these terms" hand written above your signature.



- CONDITIONS - RESERVATION

LES SABLES DE CORDOUAN

1) La location est personnelle

Le locataire s'interdit de sous louer ou de céder la location ou l'emplacement à un tiers. Nous vous rappelons que les hébergements locatifs et les emplacements sont prévus pour un nombre de personnes précis, y compris enfants et bébés. Si vous arrivez en surnombre ou avec des personnes ne faisant pas partie de la réservation initiale, votre réservation sera purement et simplement annulée et aucun remboursement ne pourra être effectué. Toute modification pouvant entraîner une variation du montant de la taxe de séjour doit être signalé à l'arrivée. En cas de déclaration inexacte du locataire, le présent contrat sera résilié de plein droit et les sommes versées resteront acquises au loueur.

2) Heure d'arrivée et de départ

Les locations sont disponibles à partir de 17h le jour de votre arrivée et doivent être libérées avant 10h le jour du départ. Les emplacements sont disponibles à partir de 14h et doivent être libérés avant 12h le jour du départ. Vous devez nous aviser du retard éventuel de votre arrivée afin de conserver votre réservation. Le loueur disposera de la réservation s'il restait sans nouvelle de votre part 24 heures après la date d'arrivée prévue.

3) Annulation

En cas d'annulation, vous devez nous faire parvenir une lettre recommandée avec accusé de réception. Lorsque le séjour est commencé, il n'y a pas de remboursement possible pour cause de départ anticipé, qu'elle qu'en soit la raison. Les journées d'absence ne seront pas décomptées et le loueur se réserve le droit de relouer l'hébergement ou l'emplacement. Dans tous les cas, les frais de réservation resteront acquis au camping.

Location de mobil-home et cottage : Si l'annulation a lieu 60 jours avant la date du séjour, une somme forfaitaire de 100 € sera retenue. Si elle a lieu entre 60 et 30 jours avant votre arrivée, 30 % de votre séjour sera retenu. La totalité de la somme versée pour la location sera conservée par le camping pour une annulation moins d'un mois avant votre arrivée. * Facultatif : une assurance annulation peut être souscrite (1,70 €/jour).

Emplacement camping : En cas de d'annulation 60 jours avant la date d'arrivée prévue, l'acompte vous sera remboursé. Passé ce délai, la totalité du règlement effectué restera acquis au camping. * Facultatif : une assurance annulation peut être souscrite (11 €/séjour jusqu'à 30 jours).

4) Règlement du séjour et dépôt de garantie

La réservation devient effective qu'avec notre accord et après règlement de l'acompte de 30% du montant total du séjour et des 20 € de frais de réservation à l'ordre de la SARL Les Sables de Cordouan.

Location de mobil-home et cottage : Le locataire s'engage à envoyer le solde au plus tard 30 jours avant son arrivée. En cas de non paiement du solde dans ces délais, la réservation sera annulée sans restitution de l'acompte. A votre arrivée, une caution de 300 € sera exigée pour la location ainsi qu'une caution ménage de 80 € pour un locatif 2 chambres, 100 € pour un 3 chambres et 120 € pour un cottage luxe. Sans caution, vous ne pourrez pas accéder à votre location. Vous devez contrôler l'inventaire du bien loué et nous informer de toute anomalie constatée dans les 24 heures (inventaire ou détérioration du bien loué). Passé ce délai, nous ne pourrions plus en tenir compte. Le bien loué doit être restitué en parfait état, le nettoyage est à la charge du locataire. Après l'état des lieux effectué par nos soins dans les 48 heures suivant votre départ, les cautions seront détruites, sous déduction de la valeur des objets détériorés ou manquants et de la remise en état du locatif. Dans tous les cas un email vous sera envoyé. Le linge de lit et de toilette sont non fournis. Vous avez la possibilité de louer des draps et kit bébé (à réserver à l'avance). Une assurance responsabilité civile est obligatoire.

Emplacement camping : Le solde est à payer à votre arrivée. Sur place, les règlements par chèque ne sont pas acceptés. Une caution de 20 € vous sera demandée pour l'obtention du badge pour stationner votre voiture dans l'enceinte du camping.

5) Règlement intérieur

- Le locataire s'engage scrupuleusement à respecter le règlement intérieur du camping affiché à l'entrée et en particulier les plantations, ne pas gêner ses voisins avec des appareils fortement sonores et cesser tout bruit de 23h30 à 7h. Le non respect de ce dernier point, après avertissement, entraînera l'expulsion sans remboursement, ni indemnité.

- La responsabilité du camping Les Sables de Cordouan n'est pas engagée en cas de vol, perte ou dommage de quelque nature que ce soit pendant ou suite à un séjour. La direction n'est responsable que des objets déposés à l'accueil.

- Les animaux domestiques sont admis sur le camping à condition qu'ils soient vaccinés (présentation du carnet de vaccination à l'arrivée), qu'ils soient tenus en laisse et ne soient pas laissés au camping, même enfermés, en l'absence de leurs maîtres qui en sont civilement responsables. Les chiens de 1ère ou 2ème catégorie sont interdits sur le terrain de camping.

- Le port du bracelet est permanent, mis au poignet à l'arrivée, et obligatoire.

- Les chaussures et shorts de bain sont interdits à la piscine.

- Les barbecues électriques sont interdits. Seuls les barbecues gaz sont autorisés sur votre emplacement. Les barbecues charbon sont autorisés sur les aires prévues à cet effet.

- Les visiteurs peuvent être admis sur le camping sous la responsabilité de ceux qui les reçoivent. Dès leur arrivée, ils devront se présenter à la réception, verser la somme de 4 € par personne avec une caution de 20 € pour les bracelets et stationner leur véhicule sur le parking extérieur.

* Souscription à l'assurance annulation : En cas d'annulation de séjour à + de 30 jours avant votre arrivée au camping, il vous sera remboursé 25% du montant de la location, à - de 30 jours avant votre arrivée, il vous sera remboursé 100 % du montant de la location. (Hors frais de réservation, prime d'assurance et taxes de séjour). En cas de départ anticipé pendant le séjour et selon le motif, l'assurance peut vous rembourser les jours non-utilisés.

1) This rental contract is non-transferable

The renter is prohibited from sub-letting or transferring the rental unit or pitch to a third party. Rental units and pitch are intended for a specified number of persons which includes children and infants. If the renter arrives with more than the prescribed number of persons stated on the rental agreement, the reservation shall be declared null and void and absolutely no refunds shall be made. Any modifications to the agreements which could change the city tax amounts must be reported upon arrival. In the case of false or erroneous statements by the renter, the rental agreement shall be null and void and all payments made to the Campsite shall be retained and no refunds issued.

2) Arrival and departure times

The rental units are made available for occupancy beginning at 5 pm on the day of arrival and must be vacated before 10 am on the day of departure. Pitches are available for use beginning at 2 pm on the arrival date and must be vacated before noon on the day of departure. Campers must notify the management of in case of late arrival in order not to forfeit the reservation. The Campsite reserves the right to cancel the reservation if no message or notification is received within 24 hours following the arrival date.

3) Cancellation

In case of cancellation, written notice must be sent via certified postal mail service with a return receipt notification. Once the stay has begun, no refunds can be made under any circumstances in the case of early departure, regardless of the reason. The missed days shall not be refunded and the Campsite reserves the right to rent out the unit or pitch in the absence of the renter. In every case, the reservation fees shall be retained by the Campsite.

Rentals : If cancellation is made 60 days or more prior to the date of arrival, a standard cancellation fee of 100 € will be charged. If the cancellation occurs between 60 and 30 days prior to the arrival date 30% of the total cost of the stay will be charged. 100% of the rental amount shall be charged if the cancellation occurs less than 30 days prior to your arrival. * Optional cancellation insurance may be taken at the cost of 1,70€/ day.

Camping pitch : In case of cancellation 60 days before the arrival date, your reservation down payment will be refunded. After this date the entire down payment will be retained by the Campsite. *You may purchase optional cancellation insurance (11€/ per stay up to 30 days)

4) Terms and conditions of the stay and security deposit

The reservation is confirmed only after the Campsite has given written approval and received payment of 30% of the total amount due for the stay plus a 20€ reservation fees made out to the order of SARL Les Sables de Cordouan.

Rentals : The renter agrees to send the balance of payment no later than 30 days prior to arrival. In case of late payments, the reservation will be cancelled and the down payment will not be refunded. Upon arrival at the Campsite a security deposit of 300€ will be collected for the rental and a cleaning fee deposit of 80€ for a 2 bedroom rental or 100€ for a 3 bedroom rental or 120€ for a luxury cottage. You will not be granted access to your rental without payment of the security and cleaning deposits. You must check the inventory list of the rental property and inform the reception desk within 24 hours of any anomaly (inventory items missing, damaged to items or to the rental property itself). After 24 hours, claims of prior damage or loss will not be taken into account. The rental property must be returned in perfect condition, and cleaned by the renter. After the property has been inspected by our team within 48 hours of your departure, the security deposit will be restituted or destroyed minus the cost of replacement of any objects missing or damaged and the repair of any damaged part of the property. In every case an email will be sent informing you. Bedding and towels are not provided. You may rent bedding and a 'baby kit' (please reserve in advance). Renters must have personal liability insurance.

Camping pitch : The balance payment is due upon arrival at the Campsite. Checks are not accepted for payment. A security deposit of 20€ will be collected for the car parking badge which allows your vehicle to park in the Campsite.

5) Internal regulations

The renter agrees to follow all Campsite rules and regulations posted at the entrance, taking particular care to avoid damage to plants and shrubberies and refrain from making loud noises or music which could disturb neighboring campers. A quiet period is observed in the Campsite from 11:30 pm to 7 am. Behavior causing disturbance or noises by a camper during the silence period will, if it persists after a warning, result in expulsion from the Campsite with no reimbursement or indemnity on the part of the Campsite. Les Sables de Cordouan Campsite cannot be held responsible for loss, theft or damage of any kind to and of personal property during or after a stay. The management is not responsible for items left or stored at the reception desk. Pets brought to the Campsite must be vaccinated (proof of vaccination must be presented upon arrival) and are required to be on a leash at all times within the Campsite. Pets cannot be left alone in the Campsite without the owners, even if they are caged or tied up. Owners are responsible for the pets at all times. Certain categories of dogs are prohibited in the Campsite including 1st and 2nd category dogs : breeds and mixes resembling Staffordshire terrier, American Staffordshire terrier (pitbulls), Mastiff (boerbulls),Tosa and Rottweilers. All campers must wear the Campsite bracelet at all time on the wrist. Shoes of any kind are prohibited in the swimming areas, as are swimming shorts / trunks. Electric barbecue grills are prohibited. Only gas barbecue grills are allowed on campsites. Charcoal barbecue grills are allowed only in authorized spaces. Guests can be admitted under the responsibility of the campers. The guests must register at the reception desk immediately upon arrival and a fee of 4€ per guest as well as a security deposit of 20€ for the camper bracelet will be paid. All guests must park their vehicles in the exterior parking lot.

*Cancellation insurance : In case of cancellation of your stay more than 30 days before arrival date, a refund 25% of your rental payment will be made. Less than 30 days before arrival date 100% of your rental payment will be refunded, excluding the reservation fee, city tax and insurance premium. In case of early departure during your stay and depending on the reason, the insurance policy may cover a refund payment for the missed days.